



# БИБЛИЯ

В иллюстрациях великих художников

## ИСКУССТВО ДЕТЯМ

С предисловием Паолы Волковой

# БИБЛИЯ

В иллюстрациях великих художников

## ИСКУССТВО ДЕТЯМ

С предисловием Паолы Волковой



# БИБЛИЯ

В иллюстрациях великих художников

## ИСКУССТВО ДЕТЯМ

С предисловием Паолы Волковой

Издательство АСТ  
Москва

УДК 22-053.2  
ББК 86.37  
Б59

В настоящем издании в качестве иллюстрированных цитат к текстовому материалу используются фоторепродукции произведений искусства, находящихся в общественном достоянии, фотографии, распространяемые по лицензии Creative Commons, а также изображения по лицензии Shutterstock.

**Библия** в иллюстрациях великих художников. Искусство детям. / в пересказе  
Б59 Сергея Нечаева ; пред. Паолы Волковой — Москва : Издательство АСТ, 2018. —  
256 с. ; ил. — (Мост через бездну. Для детей).

ISBN 978-5-17-105426-7

Эта книга — изложение доступным для всей семьи языком (с комментариями и пояснениями) одного из самых главных текстов в истории человечества — Библии. Из этого издания вы узнаете о Священной истории, все ее основные события и притчи. Все сюжеты Нового Завета проиллюстрированы картинами, скульптурами и гравюрами великих зарубежных и русских мастеров — от Микеланджело, Рембрандта и Рафаэля до Сурикова и Врубеля. Таким образом, перед вами еще и прекрасное просветительское издание по мировой художественной культуре!

УДК 22-053.2  
ББК 86.37

ISBN 978-5-17-105426-7

© Сергей Нечаев, текст, 2018  
© Паола Волкова, наследники, текст, 2018  
© ООО «Издательство АСТ», 2018

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| ПРЕДИСЛОВИЕ ПАОЛЫ ВОЛКОВОЙ.<br>Посередине мира .....    | 7  |
| ПРЕДИСЛОВИЕ .....                                       | 23 |
| РОЖДЕНИЕ И БЛАГОВЕЩЕНИЕ<br>ДЕВЫ МАРИИ .....             | 27 |
| РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО .....                                | 31 |
| ДЕТСТВО ИИСУСА ХРИСТА .....                             | 44 |
| ИЗБИЕНИЕ МЛАДЕНЦЕВ .....                                | 46 |
| БЕГСТВО В ЕГИПЕТ .....                                  | 48 |
| ДЕТСТВО ИИСУСА ХРИСТА (2) .....                         | 52 |
| СМЕРТЬ ИОСИФА .....                                     | 55 |
| КРЕЩЕНИЕ .....                                          | 58 |
| ПОРТРЕТЫ ИИСУСА ХРИСТА .....                            | 65 |
| ИСКУШЕНИЕ В ПУСТЫНЕ .....                               | 71 |
| ПЕРВОЕ ЧУДО В КАНЕ .....                                | 76 |
| ЧУДЕСНЫЙ УЛОВ .....                                     | 79 |
| ИСЦЕЛЕНИЯ .....                                         | 81 |
| Исцеление тещи Симона (Петра)<br>и многих больных ..... | 81 |
| Исцеление прокаженного .....                            | 82 |

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Исцеление слуги сотника .....                                        | 83 |
| Исцеление бесноватых<br>в стране Гадаринской<br>(Гергесинской) ..... | 84 |
| Исцеление расслабленного<br>в Капернауме .....                       | 87 |
| Воскрешение дочери Иаира .....                                       | 88 |
| Исцеление кровоточивой женщины ....                                  | 90 |
| Исцеление двух слепых .....                                          | 91 |
| Исцеление слепорожденного .....                                      | 92 |
| Исцеление глухонемого<br>бесноватого .....                           | 95 |
| Исцеление расслабленного у овечьей<br>купальни .....                 | 95 |
| Исцеление сухорукого .....                                           | 97 |
| Исцеление скорченной женщины .....                                   | 97 |
| Исцеление десяти прокаженных .....                                   | 98 |

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| ПОКАЯНИЕ ЗАКХЕЯ .....                       | 100 |
| ИИСУС ХРИСТОС В ДОМЕ МАРФЫ<br>И МАРИИ ..... | 102 |
| ВОСКРЕШЕНИЕ ЛАЗАРЯ .....                    | 104 |

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| АРЕСТ И СМЕРТЬ ИОАННА<br>КРЕСТИТЕЛЯ.....              | 107 |
| ЧУДЕСНОЕ НАСЫЩЕНИЕ ПЯТИ ТЫСЯЧ<br>ЧЕЛОВЕК.....         | 113 |
| ПЯТЬЮ ХЛЕБАМИ И ДВУМЯ РЫБАМИ ...                      | 113 |
| ХОЖДЕНИЕ ИИСУСА ПО ВОДАМ .....                        | 116 |
| УКРОЩЕНИЕ БУРИ.....                                   | 119 |
| <br>ПРИТЧИ .....                                      | 121 |
| Притча о блудном сыне.....                            | 124 |
| Притча о злом должнике .....                          | 127 |
| Притча о милосердном самаритянине .                   | 128 |
| Притча о двух сыновьях .....                          | 130 |
| Притча о работнике, пришедшем<br>с поля.....          | 132 |
| Притча о неплодной смоковнице<br>в винограднике ..... | 133 |
| Притча о неправедном судье .....                      | 134 |
| Притча о заблудившейся овце .....                     | 136 |
| <br>НАГОРНАЯ ПРОПОВЕДЬ .....                          | 134 |
| ВХОД В ИЕРУСАЛИМ.....                                 | 139 |
| ИЗГНАНИЕ ТОРГУЮЩИХ ИЗ ХРАМА .....                     | 143 |

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| ТАЙНАЯ ВЕЧЕРЯ .....                          | 146 |
| ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО .....                        | 156 |
| ПРЕДАТЕЛЬСТВО: ПОЦЕЛУЙ ИУДЫ .....            | 161 |
| ПЕРВЫЕ ДОПРОСЫ ИИСУСА ХРИСТА.....            | 165 |
| ОТРЕЧЕНИЕ ПЕТРА .....                        | 171 |
| ОТЧАЯНИЕ ИУДЫ .....                          | 174 |
| ХРИСТОС НА СУДЕ ПОНТИЯ ПИЛАТА .....          | 177 |
| СУД ИРОДА АНТИПЫ .....                       | 185 |
| ВОЗВРАЩЕНИЕ К ПОНТИЮ ПИЛАТУ.....             | 188 |
| КРЕСТНЫЙ ПУТЬ.....                           | 199 |
| РАСПЯТИЕ И СМЕРТЬ ИИСУСА ХРИСТА...           | 206 |
| СОШЕСТВИЕ В АД .....                         | 220 |
| <br>ПОГРЕБЕНИЕ ИИСУСА ХРИСТА.....            | 221 |
| ВОСКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО .....                   | 228 |
| ВОЗНЕСЕНИЕ .....                             | 237 |
| СОШЕСТВИЕ СВЯТОГО ДУХА<br>НА АПОСТОЛОВ ..... | 240 |
| <br>ПРИЛОЖЕНИЯ.....                          | 248 |
| <br>ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА .....          | 254 |

# ПРЕДИСЛОВИЕ ПАОЛЫ ВОЛКОВОЙ

## ПОСЕРЕДИНЕ МИРА

Он шел босым в одном лишь рубище по лесу. Падал хлопьями снег. А он шел неведомо куда, оставив отчий дом, и пел. Он пел о Боге, о любви, о страстной и бесплотской всеобщей любви к людям, Богу, земле, птицам, травам.

Хвала Тебе за землю, нашу мать,  
Которая нас на себе покоит,  
Заботится о нас, плоды приносит  
И травы разные и пестрые цветочки...<sup>1</sup>

Он ничего не боялся, не имел расчета, сердце его было преисполнено Богом и поэзией. Его звали Джованни Бернардоне, и был он единственным сыном богатого торговца сукном и другими тканями в городе Ассизи в Умбрии.

Джованни Бернардоне — юноша впечатлительный, утонченный — плоть от плоти окружающей его мягкой поэтичности родной Умбрии.

Тающая синева небес, тонкая очерченность холмов, пушистость раннего цветения на картинах Рафаэля, Перуджино, Пьеро делла Франческа. Весь настрой нежной, молодой, однако и твердой, таинственной земли Тосканы способствовал деятельному поэтическому гению этих мест. Тогда, на рубеже XII—XIII веков, возник-

<sup>1</sup> «Цветочки Франциска Ассизского» (Перевод А. Ельчанинова), СПб., 2006, с. 336.

### *Посередине мира*

*Чья рука, летучая как пламень,  
По страстным путям меня ведет?  
Под ногой не гулкий чую пламень,  
А журчанье вещей вод.*

*М. Волошин*

*И стены пасмурной тюрьмы  
Одною силой жизни мы  
Перед собою раздвигали.*

*М. Волошин*

ла мода на любовную и религиозную песенную лирику странствующих бардов, менестрелей и жонглеров из Франции. Странствовали группы и балаганы в праздники и ярмарочные дни. Но особенно популярны были жонглеры, которые умели все: и петь, и ходить на руках, и быть или казаться чуть-чуть юродивыми. Легенду о «Жонглере Богоматери» знали все. Молодой человек не знал ни молитв, ни грамоты, но страстно, всем сердцем возлюбил Пречистую Деву. Свое служение он доказывал, выделявая антраша, исполняя песни-молитвы собственного сочинения. Однажды во сне Пречистая явилась ему и в знак благосклонности укрыла сына своего покрывалом, обласкала улыбкой, сиянием глаз небесной чистоты. Эту легенду очень любил юный Джованни. То была куртуазная культура впечатлительного и бурного времени. Джованни был молод, всем своим существом включен в жизнь: пел, любил стихи, любил компании. Его прозвали Франческо, то есть «французистый». Трудно сказать, правда ли это, но так утверждает англичанин Гилберт Честертон в книге «Св. Франциск Ассизский».

Смолоду Франческо был, как говорится, безбашенным: кутил, воевал, не очень-то оглядывался на деньги. Однако он был все же тщеславен и во всем хотел первенства. Уходя из дома на войну, он громко крикнул на площади, да так, чтобы слышали все: «Я вернусь великим вождем!» В этом вызове угадывается потомок древних латинян с непременным классическим образованием и любовью к цитатам из классики. «Максимы Цезаря» юноши из хороших семей знали твердо, но не каждый мог громко пообещать, что станет великим вождем. До военных действий тогда не дошло. Джованни Бернардоне вернулся в Ассизи больным. Это



*Святой Франциск Ассизский*

и был первый сигнал свыше, поворотный момент «Пути». Во сне он услышал слова из Евангелия от Иоанна: «...мир Мой даю вам; не так, как мир дает...» (Ин. 14:27)

Эти слова обрели судьбоносное значение. Во-первых, отныне Джованни больше не во власти земного отца своего, но лишь Отца Небесного, который его избрал своим посланцем. Наступило время свободы от авторитетов земных: «...не так, как мир дает...» Во-вторых, он призван свыше «мой мир» дать людям. «Мой» — это чей же? Видимо, того, кто явился во сне со словами Евангелия от Иоанна? Или «мой», то есть не Джованни Бернадоне, но уже Франциска из Ассизи?

Франциск не был самоуправцем, но среди людей — свободным, а у Бога — служкой.

То бурное время призывает радикалов различного толка, в том числе и новых святых. Не все и не всегда можно объяснить. Время, о котором идет речь, рекрутировало людей особого рода — настоящих духовных вождей, одержимых идеями преобразования сознания и духа. Появились характеры страстные, лишенные чувства самосохранения, «пассионарии» в прямом определении, данном Львом Гумилевым. Объяснить, конечно, можно все, но в то же время и нельзя. Почему от нашего внимания ускользает время столь глубоких новых явлений? «Богородичный культ», соединившийся с культом поклонения «прекрасной даме» — платонической царице воинов-паломников и поэтов. Канон «коронации Богородицы», изображение ангелоподобных блондинок с алыми губками и розой на груди? Она «уже была» до эпохи Возрождения. Культ «Нотр-Дам», как мы уже говорили, был соз-

дан святыми схоластами вроде тщедушного цистерцианца Бернара, а не чувственной художественной богемой XV века. И в то же время именно Бернар Клервоский оскотил великого Абеляра, певца Элоизы, интеллектуалки и страстной возлюбленной ученого... Не роман Бальзака все-таки, но его предшественник. Бернар, чья душа — чистилище борьбы света и тьмы, был канонизирован всего через двадцать лет после смерти, в 1174 году.

В 1234 году канонизирован испанский монах Доминик де Гусман Гарсес. Он родился в семье испанского идадьго в 1170 году, а умер в Италии в Болонье в 1221 году. Орден доминиканцев (псов Господа) занимал важное место в политической и культурной жизни Европы. Последователем Доминика был Альберт Великий (1193—1280), признанный Учителем Церкви. Его деятельность связана с Падуанским и Парижским университетами, Регенсбургом (где он был епископом), Кельном, где умер. Его сочинения по вопросам теологии, философии, античной филологии и алхимии насчитывают 38 томов. Альберт Великий преклонялся перед Аристотелем, был настоящим исследователем природы и, что очень важно, систематизатором. Его труды по ботанике, географии, минералогии, действию вулканов и многие другие не утратили актуальности в современной науке. Поражает универсализм ученого в сочетании с истовостью католика-доминиканца.

Учеником Альберта Великого был Фома Аквинский (1225—1274). Фома Аквинский создал комментарий к «Библии» и 12 трактатов об Аристотеле, книги о Цицероне, арабском ученом Авиценне, еврее Маймониде. Фома Аквинский свои труды объединил в два фолианта: «Сумма философии» и «Сумма теологии».

Он занимался проблемами познания, психологии, а труды по «пассивному» и «активному» интеллекту интересны и сегодня. Он писал о разнице между научным познанием и «сверхъестественным откровением», то есть о том же, о чем пишем и мы сейчас. О том, чему можно и чему нельзя обучить. Святой Фома Аквинский четко понимал разницу между обучением и одаренностью. В переводе на современный язык понятий это означает, что в Литинституте научить стать Пушкиным невозможно никакими усилиями. Эллинист и доминиканец, мистик-схоласт и современный мыслитель в XII веке? Он имел диспут со святым Бонавентурой, францисканцем, верным последователем святого Франциска, о бытии Божьем и о доказательствах того бытия.

Святой Бонавентура — вот парадокс! — умер от аскезы, то есть истощения, недоедания, будучи кардиналом папы и генералом францисканского ордена. Он, как и Фома Аквинский, был многогранным ученым, человеком всесторонних интересов: знал античность, занимался алхимией, создавал (задолго до Парацельса) лекарства.

В отличие от святых книжников, интеллектуалов своего времени, Франциск интеллектуалом не был. Он не писал научных трудов. Он был поэтом, писал стихи и песни о Боге и его творении. Он не «восходил» к учености, но «снисходил» к чистоте и наивности детства. В этом было его отличие и огромная сила. Та самая «слеза ребенка», о которой писал Достоевский, ибо в культуре ничего не может потеряться.

И валлийский миф именно в это время, на границе XII—XIII веков, творит реальность истории Короля Артура, идеального рыцаря, творит утопию чаши Грааля. И все же, если вспоминать



**Джотто ди Бондоне.** Серия фресок «Легенда о святом Франциске Ассизском». Франциск преклоняется перед распятым. 1297–1299 гг. Базилика святого Франциска в Ассизи, верхний храм

о духовных подвижниках времени, «богах места», сегодня это святой Франциск, который открывает «золотые ворота» Возрождения тем, что являет собой образ свободной, умиротворяющей, могучей личности, человека гармонии и ответственности. В отличие от других духовных подвижников своего времени, Франциск был не социален, не зависел от общества, но был свободен и шел к цели творения «своего мира» прямо, не считаясь с социальной реальностью. Не имея пристанища, никакого дома, он был как лист, гонимый ветром. Нищий, не имеющий ничего, даже смены одежды, он был знаменит и почитаем не менее пап и политиков своего времени. И есть секрет его публичности и популярности уже при жизни, его «центральности»: странное сочетание «малости, меньше видимого» и гигантизма, отказа и тщеславия.

Когда в 1220 году святой Франциск с двенадцатью «братьями» пришел (точно рассчитав, ничего не рассчитывая) в Рим в Латеранский дворец к папе Иннокентию III, тот, зная его уже по слухам, ахнул. Перед сияющим владыкой стоял грязный босоногий нищий. Легенда гласит, что Папа «послал его к свиньям». Это было ругательство, но Франциск понял все буквально и смиренно пошел к свиньям. Ночью же папе приснился сон, будто падает Латеранский собор и давешний нищий подпер его плечом. (Этот сюжет часто изображается художниками в житийной живописи святого Франциска.)

Когда наутро еще более грязный и вонючий нищий снова предстал перед Папой, вопрос об учреждении «Ордена странствующих нищих братьев» был решен и скреплен папской буллой, а Устав будущего ордена уже был написан. Франциск не сомневался в своей победе.

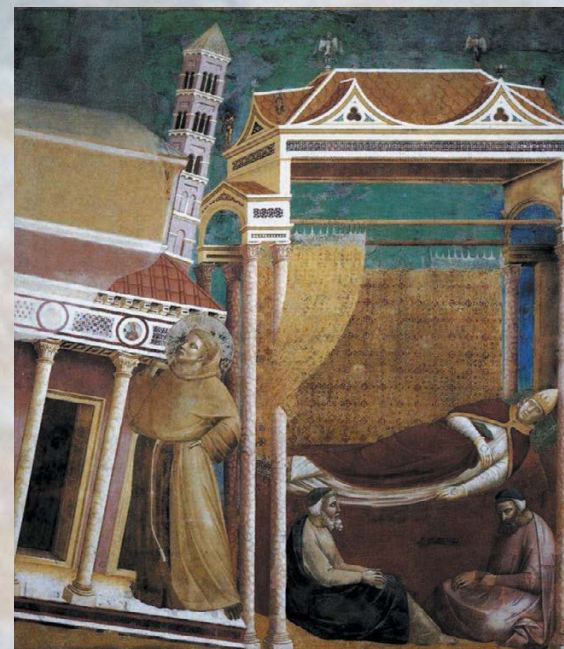


**Джотто ди Бондоне.** Серия фресок «Легенда о святом Франциске Ассизском». Франциск Ассизский отказывается от имущества. 1297–1299 гг. Базилика святого Франциска в Ассизи, верхний храм

Пылинка Бога, бездомный нищий аскет, питавшийся объедками, называл себя «вестником Великого Господа», а еще «ликующим в Господе» и «потешником Господа». «Потешник Господа» выступил на сцене Италии как рупор Господень, и его слушали все, и все слушались. Потому что он действительно был избран «ликующим в Господе», сам знал это и умел внушить всем людям без разбора их социального значения: от разбойника до папы, от прокаженного до богача. Вот она, демократия пред очами Господа, и вот он — Франциск — его посланник. Его современники в кельях-кабинетах, лабораториях, а он — на открытой сцене, на подмостках мира.

Франциск ходил в окрестностях Ассизи около 1207 года и просил «Христа ради» не хлеб, но камни. Франциск никогда не просил подаяния хлебом и деньгами. Из камней же он восстановил разрушенную часовню Святой Девы под названием Порциункула и жил возле нее в ветхом шалаше. «Не берите с собой ни золота, ни серебра, ни меди в пояса свои, ни суммы на дорогу, ни двух одежд, ни обуви, ни посоха». (Мф. 10:9-10) Он бросил посох и опоясал себя веревкой. «Потешник Господа» обрел свой классический отныне облик. На вопрос «Что угодно Господу: молитва или проповедь?» он дал ответ: стал проповедником.

Биографию святого Франциска давно принято разделять на периоды. Каждому периоду предшествует некое событие, знамение. Во-первых, это был уход из родительского дома. Все оставить, все отринуть, уйти и в рубище петь под снегом. Какой театральный образ! Что поделать — Франциск выражает в театральности свой национальный характер, националь-



**Джотто ди Бондоне.** Серия фресок «Легенда о святом Франциске Ассизском». Сон Папы Иннокентия III 1297–1299 гг.  
Базилика святого Франциска в Ассизи, верхний храм

ный жест. Все очень серьезно и театрально одновременно. Во всем открытая взору театральность: вот он учит птиц, вот изгоняет дьяволов из Ареццо — это диалог с современниками, диалог психологического воздействия на современников. В этом сила и отличие святого Франциска. Он актер разомкнутой сценической площадки, большого пространства. Он — в центре.

Переходу к новому этапу — проповедничеству, странствиям, охвату мира неистово и с детской улыбкой, предшествовали погружение в молчание, отшельничество, пещера.

Мы не однажды говорили о том, что есть пещера. Это всегда сакральное место нового рождения или полного преображения. Из пещеры не выходят, но являются в новом обличье. Пещера, где укрывался два года Франциск (примерно до 1209 года), сегодня — неперенное место паломничества, туристическая достопримечательность Тосканы.

Пещера святого Франциска находится в Ла Верна, недалеко от дома, где родился Микеланджело. Рядом церковь, украшенная панно и скульптурами великой семьи художников-керамистов делла Роббиа. Пещера же расположена в небольшом «райском саду», где цветут розы, журчит святой ручей, летают птицы. К пещере можно подойти и даже как-то втиснуться внутрь, но представить реально жизнь в ней невозможно. Франциск любил свою аскезу и нищету, как богач любит деньги, эпикурец — радости жизни. Он упивался отрешением и свободой. И там, где он находился, всегда и навсегда благоухание эдема.

Это парадокс. И наг, и скромн, и тих. А все бряцает литаврами, горит медью, шумит молвой. Ни одно из мест, где

ступала нога нищего проповедника, где он присел, вырыл колодец, поставил отметину своего пребывания, не потеряно. Можно предложить маршрут — «Путями святого Франциска». Он никогда не был в забвении. Его ясной таинственной тени вот уже более 800 лет.

У святого Франциска была своя прекрасная дама. Любовь небесная — святая Клара! Родом Клара была также из Ассизи. Ей было семнадцать лет, когда Франциск, скажем так, похитил Клару из богатого отчего дома. Совершенно классический вариант любовью новеллы «галантных времен». Вспомним современника Джованни Бернардоне (святого Франциска) француза Пьера Абеляра, теолога и ученого, соблазнившего свою ученицу, прекрасную Элоизу. Какое тяжкое наказание понесли оба за свой грех! Оба окончили жизнь в монастыре, скажем, не совсем добровольно. Абеляр же был наказан лишением мужских достоинств, то есть оскотлен. Человек, по велению которого Абеляр был оскотлен, — Бернанд Клервоский. Заклятые враги под конец жизни стали даже друзьями. Евнух социально не опасен. Вот они, «страсти-мордасти» XII века.

Не то — святой Франциск. Вряд ли у кого-либо из святых была такая «прекрасная дама»:

Клара по силе духа, последовательности, вере была ровней святому Франциску. Прекрасные дамы земных владык... Ута, завернувшаяся в длинный плащ, ждущая рыцаря Эхгарта. Придуманные и реальные дамы рыцарской культуры. Донны и Музы поэзии и живописи грядущих эпох рождены воображением и гением творцов. Клара была реальностью. Она — соратник новой миссии проповедника.

*Безумья и огня венец  
Над ней горел.  
И пламень муки,  
И ясновидящие руки,  
И глаз невидящих свинец,  
Лицо готической сивиллы,  
И строгость щек, и тяжесть век,  
Шагов ее неровный бег —  
Все было полно вещей силы.  
(М. Волошин)*

Сбежавшая из дома Клара стала духовной ученицей и спутницей Франциска. В ночь побега их тени можно было разглядеть на фоне костра на холме близ Ассизи. Они преломили хлеб и говорили о Боге. И никогда никаких сомнений в высокой миссии, насмешек, сплетен, кривотолков. Затем к Кларе присоединилась ее младшая сестра. Любовь небесная всегда сильнее любви земной. Клара не замечала житейских невзгод. Как и Франциск, она любила лишения, нищету, целомудрие, голод точно так же, как иные любят наряды, достаток и блуд. Благодаря святому Франциску Клара создала свой женский монашеский орден. Это орден кларисс (или клариссинок), он живет и здравствует доныне. Его устав, составленный святой Кларой (иногда кларисс называют вторым орденom святого Франциска), имел много нововведений. Клариссы сосредоточились на обучении пению, рукоделию, домашним премудростям. Жизнь кларисс, уставно строгая, была разнообразна и милосердна. Сестры милосердия берут начало в монастырях францисканок.

Однажды святой Франциск, мыслящий глобально, решил остановить Крестовые походы и обратить мусульман в христианство. Недолго думая, он кинулся в Сирию, прибыл в штаб Крестового похода к осажденной крепости Дамьетте и быстро нашел ставку неверных. Он говорил с султаном и вполне искренно полагал, что убедил султана и его двор принять христианство и крещение. Чудом было его возвращение живым. Безумный этот поступок был вполне в духе «лютни Господа». Он не думал об опасности или провале. Франциск был свободным человеком, и эту свободу и демо-

кратию он предложил своему времени. Ты ничем не связан, кроме обета перед Господом, ты равно готов помочь всем и всех понять. Вот почему ни в одном из своих подвигов Франциск не сомневался. Любовь и взаимное понимание предлагал он своему времени. Для Франциска все были братьями, и он создал орден «братцев-францисканцев». Братец, сестрица — его любимые обиходные слова. Всегда весел и вежлив, любезен со всеми без исключения. Без исключения братьев и сестриц малых: зайцев, птиц, лесного населения.

«Друг мой заяц», «друг мой осел». Он просил прощения у кошки. Однажды, собираясь проповедовать в лесу, где пели птицы, он вежливо обратился к ним: «Сестрицы мои птички, если вы сказали, что хотели, дайте сказать и мне». И все птицы смолкли, чему мы безусловно верим. Бог одинаков в любви к своим творениям.

Веку Крестовых походов, всеобщей войны против всех, жестокости и предательства святой Франциск с наивностью ребенка, силой воли воина и целеустремленностью политика противостоял всемерной и всемирной добротой, нежной улыбкой, словом «братцы». И мир прислушивался к его слову. Он имел сторонников. Власти посмеивались наивности его утопий, но поддерживали это противодействие разрушению. Мир для него, как для поэта и святого, был ярок, чист и целен.

Однажды некий дворянин по имени Орландо де Кьюзи с землями в Тоскане подарил святому Франциску гору. То была гора Алверно в Апеннинах. Правила ордена запрещали принимать деньги, но о горах ничего не говорилось. Святой Франциск при-

нял гору. Он уходил на гору, чтобы молиться и поститься, и никого не брал с собой. И там, при странных обстоятельствах, ему было явление серафима.

Гора, равно как и пещера, — отметины судьбы избранников. Пещера — утроба земли, место нового рождения. Гора — вертикаль, ось мира, близость неба, восхождение. Пещера (ясли) — место рождения Иисуса. Свет горы Фаворской — место Преображения. Франциск как бы повторяет — не копирует, но воспроизводит житие Спасителя. Он тень и лютня Владыки. Правильность пути праведнического. Он восходит к горе и становится «посредине мира». Посредине мира на земле, посреди людей, животных, птиц, деревьев. И на вершине Алверно, которая сама посредине, в центре мира. Именно там получил он знак неоспоримого сопричастия Учителю. Одиноким Франциск там был пронзен и забылся в экстазе, а когда очнулся, увидел следы гвоздей на своих ладонях. Это были стигматы распятого Господа. «И он мне грудь рассек мечом, и сердце трепетное вынул», — это написал Пушкин о явившемся ему в «пустыне мрачной» серафиме. Явление серафима поэту — окончательное определение, последнее уточнение формы поэта-пророка.

Всю жизнь одолевая свой Путь, под конец жизни он воскликнул: «Никогда, никогда не предавайте этих мест! Куда бы вы ни шли, где бы ни бродили, всегда возвращайтесь домой»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Там же «Цветочки Франциска Ассизского» (Перевод А. Ельчанинова), СПб., 2006, с. 436.

*«Даруй мне заронить любовь  
в сердца злобствующих  
Принеси благодать прощения  
ненавидящим  
Примири враждующих  
Укрепи верою сомневающихся  
Даруй мне возродить надеждой  
отчаявшихся  
Одари радостью скорбящих» —*

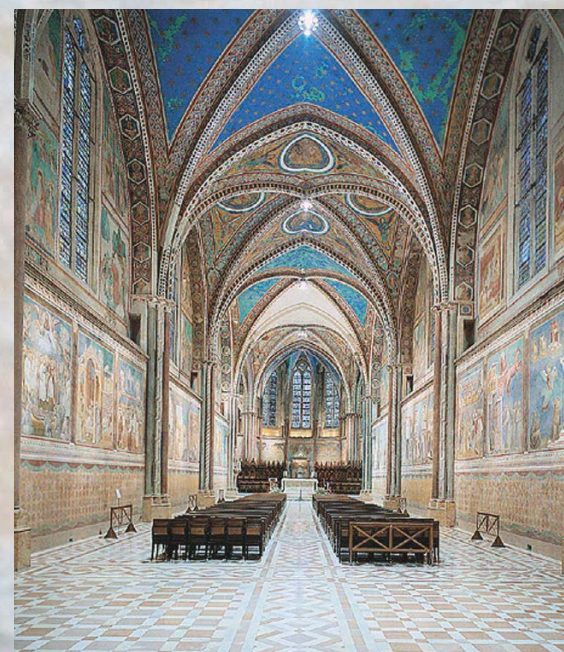
*эту молитву о мире написал святой  
Франциск Ассизский, в миру Джо-  
ванни Бернардоне.*

Бернард Клервоский, равно как и святой Доминик, был в миру политиком с дальновидными решениями. Святой Франциск заключил в объятия весь тварный мир, призывая «милость к падшим». Его девизом был призыв к любви, уважению, любезности, братству. И пока он шел по земле, ему казалось, что все так и было. Лев Толстой, принц Гаутама, Ганди, Франциск, доктор Швейцер пребывали в этом мире, придавая земной оси нужный градус наклона.

Однако после смерти святого Франциска, похороненного на родине в Ассизи, орден пережил разные времена и смуты и утратил чистоту, которую нес маленький человек в рубище, подпоясанном веревкой. И не слетались сестры-птички, и не приходили братец-волк и братец-заяц. Память о дивном гении и чуде обросла житиями и легендами, его деяния были много раз описаны, и в мире навсегда остался его образ и след его борозды.

После смерти святого Франциска многое изменилось. Братья спорили о том, в каком направлении двигаться. Впрочем, это обычное дело: после смерти лидера паства остается без поводыря. Орден нищенствующий, а монастыри богатые. В данном случае для нас интересны некоторые последователи Франциска, а не весь орден.

Несомненно выдающейся личностью был Бонавентура (о котором мы уже упоминали), канонизированный Сикстом IV в 1482 году (в миру Джованни Фиданца). Тонкий теолог, алхимик Бонавентура был «генералиссимусом» ордена францисканцев и следовал такой строгой аскезе, что говорили, будто он умер от истощения, будучи уже не только главой ордена, но и кардиналом Григория X. Святой Бонавентура глубоко



*Интерьер верхнего храма  
базилики святого Франциска  
в Ассизи, Италия*

понимал тезис о межъязыковом братстве, о понимании и духовном слышании друг друга людей разных языков. Изучая главные языки, он стал лингвистом и переводчиком. Переводы знакомят, роднят народы, приобщая их к духовным ценностям чужой культуры. Среди прочего Бонавентура перевел арабский текст о загробном странствии пророка Мухаммеда в сопровождении архангела Джабраила по аду. Данте Алигьери был хорошо знаком с этим популярным текстом в переводе Бонавентуры. Так что переводческая деятельность — францисканство чистой воды. Бонавентура, будучи аскетом и теологом, тем не менее увлеченно занимался опытами получения философского камня. Камня он не добыл, но получил лечебные порошки, то есть был врачом-фармацевтом и лечил людей.

Францисканские ученые, последовательные в своем искании путей единения, отличались от принципиально антиинтеллектуального, интуитивного своего лидера. Но, вникая в суть учения, были людьми «мира в мире».

Францисканский монах-аскет падре Оливери (тосканец) в XVII веке пришел в Тибет. И с тех самых времен и доныне установлен «великий путь» тибетских монахов в Италию, где они популярны, имеют широкую поощрительную деятельность, о чем можно написать отдельное исследование «Францисканский католицизм и тибетский даосизм».

И уже в наши дни, в 1933 году, глава францисканского археологического института во Флоренции брат Антонио Фармуцци возглавил поиски в Иордании библейской горы, с вершины которой вознесся пророк Моисей. Археологи нашли гору Небо, созда-

*Базилика святого Франциска в Ассизи,  
Италия*



ли там музей, доказали историчность места. А когда работа была закончена, подарили весь свой труд государству Иордания и уехали домой. Чтобы не было помех в работе, они предварительно купили на собранные деньги никому не известный участок земли с горой, а когда закончили весь цикл работ — отдали гору Небо и ушли. Мы уже говорили, что гора — всегда середина мира. Вершина — некая точка, а вокруг панорама, и ты — в центре, а точнее — посередине мира. Когда ты на вершине горы Небо, нет сомнений в том, что именно из этой точки пророк Моисей ушел к тому, кто его послал на землю. Гуманистическое францисканство — самая актуальная сегодня позиция. Это бескорыстная помощь миру, и понимание, и осознание себя через других, и ответственность «посередине мира».

Паола Волкова  
Отрывок из статьи «Посередине мира»

*Я человек, я посередине мира,  
За мною мириады инфузорий,  
Передо мною мириады звезд.  
Я между ними лег во весь свой  
рост —  
Два берега связующее море,  
Два космоса соединивший мост.  
Арсений Тарковский*

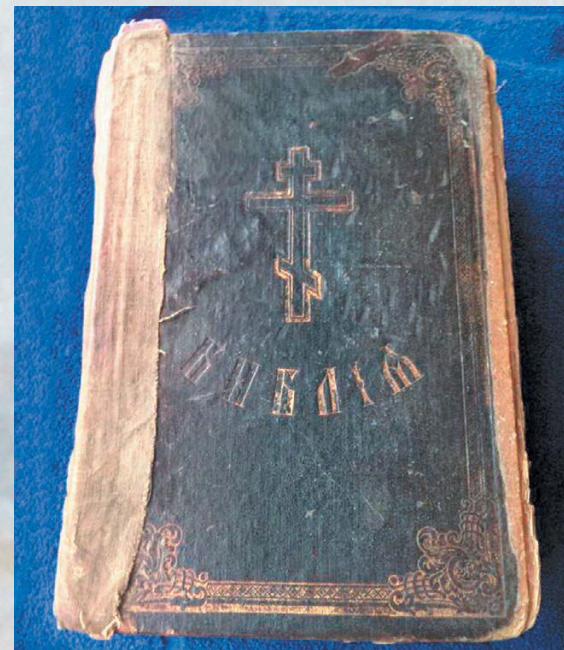
## ПРЕДИСЛОВИЕ

Словом Библия мы обязаны греческому слову «библион», что значит «книга». А слово «библион», в свою очередь, произошло от названия древнего порта Библ (Библос), располагавшегося на берегу Средиземного моря у подножия Ливанских гор, через который в Грецию экспортировался египетский папирус. Так название древнего порта вошло в 1829 языков, на которые сегодня переведена Библия.

Кстати, Библия является самой продаваемой книгой всех времен и народов. Среднегодовой объем ее продаж — примерно в 100 миллионов копий, и это имеет колоссальное влияние на мировую историю и искусство.

Итак, Библия — это просто слово, и оно значит — книга. Но это не просто книга. Это книга всех книг, самая главная книга, стоящая над всеми остальными книгами. Почему? Да потому, что в Библии описаны практически все жизненные ситуации, которые могут произойти с человеком и даны правильные советы, как нужно лучше всего себя вести в тех или иных жизненных обстоятельствах.

Библия представляет собой сборник текстов многих людей, соединенных в одну книгу. Авторы этих посланий жили в разные времена. Однако удивительно то, что все эти люди писали одну общую историю, дополняя и уточняя одно общее учение. Это объясняется тем, что все эти книги объединяет один Дух, а



**Библия** издания 1916 года

*«Есть книга, коей каждое слово истолковано, из коей нельзя повторить ни одного выражения, которого не знали бы наизусть, которое не было бы уже пословицей народов <...> Книга сия называется Евангелием — такова ее вечная прелесть, что если мы, пресыщенные миром или удрученные унынием, случайно откроем ее, то будем уже не в силах противиться ее сладостному увлечению и погружаемся духом в ее божественное красноречие».*

*А.С.Пушкин*

за писателями стоит один автор — все тексты были написаны при непосредственном участии Бога.

Библию принято делить на две части — Ветхий Завет (39 книг) и Новый Завет (27 книг). Как видим, это целая библиотека! Ветхий Завет — это книги, написанные до пришествия Иисуса Христа, а Новый Завет был написан современниками Иисуса.

Ветхий Завет включает в себя фольклорные тексты, мифы, предания, фрагменты исторических хроник, документы и т.п. в которых рассказывается о сотворении мира, начале земной жизни первых людей, мечтах о Земле Обетованной, о жизни иудейских пророков, судей и царей. Ветхий Завет является священной книгой как для иудейской, так и для христианской религии.

Вторая часть Библии (Новый Завет) — это четыре Евангелия, Деяния апостолов, 21 послание апостолов и книга «Откровение Иоанна Богослова (Апокалипсис)». Все они были написаны в I веке н.э. и дошли до нас на древнегреческом языке.

Новый Завет составлен из записей восьми авторов: Матфея, Марка, Луки, Иоанна, Петра, Павла, Иакова и Иуды. Основу же Нового Завета составляют четыре Евангелия (от греческого слова «euangelion» — «благая весть») от Марка, Матфея, Луки и Иоанна.

Новый Завет повествует о земной жизни и учении Христа, деяниях и посланиях апостолов, о распространении христианства учениками Иисуса после его смерти. Эта часть Библии наиболее важна для христианства, в то время как иудаизм ее не признает.

*«Весьма ошибаются те, которые думают, что Священное писание имело целью научное образование человека: оно открыло человеку лишь те истины веры и благочестия, которые нужны были для нравственного его развития; знание научное <...> есть плод, который предназначено вкушать человеку лишь путем трудной и долгой собственной работы; иначе совершенствование человечества было бы неполно, если бы оно не шло путем опыта и мышления, независимо от Откровения. Цель человека — быть подобным Богу в тех нравственных совершенствах, кои неизменны с сотворения мира. Принципы нравственности, начертанные на скрижалях сердца каждого человека, неизменны. В сказочной жизни первых племен, как и теперь, понимали и ценили чистоту нравов, благородство и доброту, которая ближе всех уподобляет человека его Создателю. Но тело с его ненасытными стремлениями боролось против этого всегда присущего человечеству образа и подобия Божия; мысль человеческая, не имея твердой опоры, колебалась и породила много систем и учений, из которых одни держались этого естественного закона,*

Каждый, кто знакомился с творчеством старых мастеров, неизбежно сталкивался с тем, что в изобразительном искусстве многократно повторяются одни и те же сюжеты и образы. Все старые мастера бесчисленное множество раз изображали Мадонну с младенцем, святое семейство или такие эпизоды из истории Иисуса Христа, как распятие, снятие с креста и т.д.

Почти все художники самых разных стран изображали Иисуса Христа, Догородицу, Марию Магдалину и другие персонажи из Библии. Такое постоянство сюжетов и образов, характерное для искусства всех стран, объясняется тем, что основными заказчиками произведений искусства были монастыри и церкви. Простой народ тоже был глубоко верующим, и художникам было легче объясняться с ним на языке знакомых ему библейских образов и сюжетов. Изображая события из Библии, старые мастера старались выделить в них то нравственное начало, которое было ближе им лично и становилось особенно поучительно для их верующего зрителя.

Но Библия — это очень сложная книга, написанная Богом через людей. Она сложная хотя бы потому, что была переведена способом «слово — за слово», и в ней ряд положений при этом редактировался достаточно произвольно, далеко не всегда обоснованно и верно. Поэтому и делаются постоянно попытки просто и занимательно рассказать о событиях Ветхого и Нового Заветов, чтобы все стало понятно даже детям.

В данном случае, сделана попытка пересказать основное содержание Нового Завета, то есть поведать о земной жизни и учении Иисуса Христа, чтобы дети смогли во всем разобраться, не нуждаясь в объяснениях взрослых, которые, кстати,

*ведущего к счастью, другие ратовали за плоть и в удовлетворении ее стремлений искали благополучия. Это колебание мысли при поисках истины не дало положительного результата: оно не выработало ни одного учения, способного удовлетворить стремлениям человечества, но оно дало важный результат — отрицательный: оно посеяло недоверие к мысли человеческой, и человечество жаждало опоры, чтобы идти вперед <...>*

*Когда явилось слово успокоения, надежды, любви и показало человечеству цель, к которой оно должно было стремиться, оно лишь напомнило человеку его создание и закон, по которому он обязан стремиться быть подобным благу Богу, но затем предоставило опять человечеству свободный путь развития и мышления, указав лишь, что его внутреннее счастье лежит в приближении его к нравственному совершенству.*

*Счастье нравственное есть удел, достигаемый всем человечеством, и для всех начертано Евангелие, которое служит мудрому и незнающему».*

*Г.К.Властов. Библия и наука, 1870.*

и сами не всегда все в достаточной степени понимают. Это и понятно, ведь Библию писало много авторов, и она содержит немало противоречий, и в целом в ней много непонятного по разным вопросам. По сути, каждый читающий Библию интерпретирует ее по-своему, и таких личных интерпретаций столько же, сколько и ее читателей. А наше понимание Библии и вера в нее — это продукт нашего воспитания, нашего опыта и многих других факторов.

К сожалению, не у всех дома есть Библия. А многим, у кого она есть, порой просто нравится, когда Библия лежит рядом, в пределах досягаемости, но в суетной повседневной жизни немногие находят время открыть ее.

Создатели этой книги стремились передать детям и нуждающимся в этом взрослым базовые знания о событиях Священной истории, а для большей наглядности все сюжеты Нового Завета иллюстрируются произведениями (картинами, скульптурами, гравюрами, рисунками) великих зарубежных и русских мастеров. Создатели книги прекрасно понимают, что любой пересказ всегда уступает оригиналу, но они очень хотели бы, чтобы их скромный труд побудил кого-то познакомиться с самой священной для всех христиан книгой.

*«**Есть книга**, в которой все сказано, все решено, после которой ни в чем нет сомнения, книга бессмертная, святая, книга вечной истины, вечной жизни — Евангелие. Весь прогресс человечества, все успехи в науках, в философии заключаются только в большем проникновении в таинственную глубину этой божественной книги, в осознании ее живых, вечно непреходящих глаголов».*

*В.Г.Белинский*

*«**Я несказанно люблю евангельское повествование**, люблю этот наивный, правдивый рассказ, люблю эту чистую и высокую этику, люблю эту необычайную человечность, которой насквозь проникнуто все учение, наконец, этот трагический, ужасный, но в то же время и грандиозный конец».*

*В.Д.Поленов*

# РОЖДЕНИЕ И БЛАГОВЕЩЕНИЕ

## ДЕВЫ МАРИИ

Есть на севере нынешнего Израиля (на границе с нынешним Ливаном) такая область — Галилея. Она ограничена Средиземным морем на западе, Изреельской долиной на юге и Иорданской долиной на востоке. В те давние времена (до Рождества Христова) главными галилейскими городами были Вифсаида, Кана и Назарет.

Так вот в галилейском городе Назарете жили муж и жена — Иоаким и Анна.

Иоаким был потомком царя Давида. Он был бедным, но очень добрым и благочестивым. Дожив до тридцати лет, он взял себе в жены Анну, которая была дочерью священника.

Иоаким и Анна были всем известны своим смирением и милосердием. Жизнь их была строгая перед Богом, честная и безукоризненная перед людьми. Все свое достояние они делили на три части, одну жертвовали храму Божию и его служителям, другую — в пользу странников и бедных, а третью употребляли для своих родных и себя.

Однако, несмотря на то, что пара была давно жената («пятьдесят лет жили в супружестве»), детей у них не было, и они очень огорчались по этому поводу. А еще им приходилось переносить презрение и насмешки, так как в те времена отсутствие детей считалось позором. Иоаким и Анна молились

*«Галилея была страна весьма плодородная и возделанная, особенно богатая виноградом и оливковыми деревьями; здесь находились очень населенные города и местечки. Галилеяне с самого детства привыкали к воинским упражнениям; отличаясь трудолюбием, они не могли сравниться с иудеями в просвещении; посему последние думали, что из Галилеи не может произойти пророк <...> Границы Галилеи не всегда были одни и те же. Обыкновенно Галилею разделяли на Галилею Нижнюю и Галилею Верхнюю <...> Последняя называлась еще Галилеею языков, потому что между израильянами в ней находилось большое множество язычников. Галилеяне говорили наречием, отличным от иудейского или иерусалимского».*

*В.П.Поляков. Священно-церковная география, 1848.*

и просили, чтобы Господь послал им ребенка, и даже дали обещание посвятить своего ребенка на служение Богу.

Господь услышал их молитву и исполнил усердную просьбу добрых и праведных людей. Когда супруги достигли совсем уже преклонного возраста, у них родилась девочка, которую они в пятнадцатый день после рождения назвали Марией.

Когда Марии исполнилось три года, родители торжественно привели ее в Иерусалимский храм. Там Мария стала изучать Закон Божий.

Находясь при храме, Мария с малых лет удивляла всех своим усердием. Она постоянно находилась в молитве и занималась «тканьем», которым она владела в таком совершенстве, что еще будучи ребенком, могла сделать то, чего не умели сделать взрослые девушки.

Все люди любили Марию и удивлялись ее уму и смирению. Марию не привлекали ни роскошные одежды, ни веселые и шумные праздники. Любимыми ее занятиями были молитва, чтение Священного Писания, рукоделие и помощь бедным.

Иоаким прожил 80 лет и умер. Анна скончалась в возрасте 79 лет, через два года после него. Так бедная девочка осталась круглой сиротой.

Когда Марии исполнилось четырнадцать лет, главный священник объявил, чтобы девушки, воспитывавшиеся при храме и достигшие зрелого возраста, возвратились в родительские дома и выходили замуж, как того требовал народный обычай. Прочие девушки охотно послушались, а Мария сказала, что посвящена родителями на служение Богу и дала обет Богу никогда не выходить замуж.



**Рафаэль Санти.** Обручение  
Девы Марии (1504). Пинакотека Брера,  
Милан

Священники очень удивились и решили отдать Марию под покровительство ее дяди Иосифа (брата Иоакима), который по ремеслу был плотником. Но Иосиф был в это время очень стар — ему было более 90 лет. Он был вдовец, и у него были дети от умершей жены. Мария поселилась в его доме как помощница. Она помогала Иосифу по хозяйству и вела такую же скромную и уединенную жизнь, как и при храме.

Господь увидел, что Мария скромнее и добрее всех девушек на свете, увидел, что она усерднее всех молится Богу и потому назначил ее быть матерью Господа Иисуса Христа.

И вот однажды, когда Мария читала Священное Писание, вся ее бедная комнатка озарилась каким-то невероятным светом, как будто в ней появилось само солнце. Мария взглянула: перед ней в воздухе, с цветами в руках, стоял архангел\* Гавриил.

— Радуйся, святая, добрая дева! — сказал Архангел. — Господь с тобою! Своим смирением, своим чистым сердцем и любовью к Богу ты заслужила великую милость.

Страшными показались Марии эти слова, потому что еще никто из смертных не слышал подобной похвалы. Но посланник Божий тотчас же объявил причину столь необыкновенного приветствия:

— Мария, — сказал он, — ты обрела благодать у Бога. На тебя сойдет Святой Дух, и у тебя родится сын, и дашь ты ему имя Иисус. Он будет сыном Бога, спасителем мира.

Кроткая Мария не ожидала такого счастья и такой высокой чести, но со смирением ответила архангелу Гавриилу:

**Архангел** — главный вестник, посланец, ангел — в христианском вероучении одна из высших категорий (чинов) ангелов.

**На переднем плане** на картине Рафаэля Санти изображена группа участников свадебной церемонии: в центре — священник, держащий за руки Марию и Иосифа, который протягивает ей обручальное кольцо. В левой руке Иосифа — расцветший посох, что, согласно преданию, и явилось знаком его избранности, посланным свыше. На картине отображено чудесное явление: расцветший белыми миндальными цветочками посох Иосифа. Рафаэль использует свидетельство Святого Иеронима, который, в свою очередь, основывался на библейской истории о расцветшем миндалевом деревом жезле Аарона (брата Моисея). Из близости слов *virga* (палочка) и *virgo* (девственница) в Средневековье за миндалем закрепилось значение девственной чистоты, а само дерево стало одним из атрибутов Богоматери. А рядом с Иосифом один из отвергнутых женихов в гневе ломает свой посох. Стоящие позади Иосифа держат тоже держат в руках посохи.